

شنبه و یکشنبه ۲۹ و ۳۰  
نمایشگاه بین المللی کتاب تهران  
شماره ۹ / فردیم اردبیل شت ۱۴۰۵

# کتاب



انتشارات  
دوره کامل ترجمه  
مجمع  
 منتشر

قائم مقام سی و یکمین نمایشگاه بین المللی کتاب تهران در جمع خبرنگاران خبر داد

۶۰۰ میلیارد ریال، تراکنش های بانکی نمایشگاه در ۶ روز

## کتاب نخوانی؛ نقص بزرگ



مردم ما کتابخوان نبیستند، این کتابخواهی، نقص خوبی درگی است. خوبی از مردم ما حتی روزنامهخوان هم نیستند، اگر نگاهی به روزنامه نگیرند، به همان نیازهای درشتیش اکتفا می‌کنند. بسیاری از مردم، رادیو را فقط برای سرگرمی‌هایشان گوش می‌کنند، نه برای آمورش و خبر و آگاهی‌های زندگی و مسائل فرهنگی. ما باید این نقیصه را برطرف کیم.

من و کتابه صفحه ۳۰، دیدار با وزیر و مسؤولان وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی/F/ ۷/۹



## نمایشگاه کتاب تهران محل عرضه غذای روح به بازدیدکنندگان

انفعال بیزهیم و فضای نمایشگاه کتاب را به گونه‌ای تنظیم کنیم که هرگز با ضعف فرهنگی آمد. تحت تأثیر فضای قرار گیرید موفق عمل کردیم. در عین حال اگر فضای را ایجاد کنیم که افراد اینجا را مکانی برای جلب نوجو و گناه بینند، راه را اشتباه پنهانیم. اگر غلط کنیم و حتی یک کتاب یا منظره گمراه‌کننده برای جوانان بیدا شود، باید یاسخگوی خداوند باشیم.

صدیقی با اشاره به وجود تعداد بالای عنایون کتاب در نمایشگاه امسال گفت: اینکه این تعداد کتاب توسط علمای نمایشگاه اریابی شود که بدون اشکال باشد، جای تبریک دارد. گوچکنیز غفلت گاهی آسیب‌های بیش می‌آورد که فقدم‌های متبت مانع تواند آنها را جبران کند وی تاکید کرد: امیدواریم امسال با یک جشم بازتر برای سال بعد برنامه‌ریزی کنیم تا صرفاً کمتر و فرهنگسازی بیشتر شود.



امام جمعه وقت تهران در بازدید از نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران گفت: نمایشگاه کتاب تهران فضای برای عرضه غذای روح به مردم است. حجت‌الاسلام صدیقی در این بازدید با اشاره به آبه «بلطفه‌ای انسان‌الی طعامه» گفت: این آبه سخن روز است و بیانی فرا زمای دارد. پسر نیاز به غذا دارد و همه جیاش با تائیز غذایی گذرد. روح انسان هم مانند جسم نیاز به غذا دارد و کتاب از آله جوراک است.

امام جمعه وقت تهران ادامه داد: اگر جامعه جانی برای ارائه غذای سالم داشته باشد، جان‌ها می‌میرد و اخلاقی فرهنگ رنگ و ریز می‌باشد در جنین شرایطی جامعه به فضای راکد و از هم باشیده تبدیل می‌شود. اما اگر مرکزی برای ارائه غذای سالم وجود داشته باشد، یک برنامه‌ریزی حوب می‌تواند مشکلات اجتماعی را از میان بردارد.

حجت‌الاسلام صدیقی اضافه کرد: اگر ما فعال باشیم، از

## تاكيد سفير لهستان بر لزوم گسترش روابط فرهنگي با ايران



وی افزو: هاتاکنون در جشنواره‌های فیلم و حتی حسنواره فیلم هجر شرکت داشته‌ایم اما هنوز در رابطه با کتاب ارتباط زیادی با ایران نداریم. لهستان نمایشگاه‌های کتاب بسیار بقوی دارد که در شهر و روستا و گرازکوف برگزار می‌شود. امیدوار هستیم در آینده در روابط باحضور در نمایشگاه‌های دو گشوار همکاری خوبی باهم داشته باشیم. در ادامه رئیس سی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران با بیان اینکه شاید نمایشگاه تهران اوین یا دومین نمایشگاه کتاب پرطریف‌دار در گشوار باشد، گفت: ما این نمایشگاه حدود ۵۰ شرکت‌گنده از کشورهای دیگر از جمله و ملاوه بر تداش و فروش کتاب نسبت به ایجاد ارتباط و گفت و گو میان بویسندگان و اهل قلم کشورها نیز اقدام می‌کنیم وی با بیان اینکه ایران علاوه‌نیم به میهمان ویژه شدن لهستان در نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران است، بیان کرد: امیدواریم ارتباطات و همکاری‌های فرهنگی بیشتری بین ایران و لهستان ها در جوهره سنتی، کتاب و کالاهای فرهنگی ایجاد شود.

سفیر لهستان در دیدار با رئیس سی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران بر لزوم گسترش روابط فرهنگی دو گشوار تاکید کرد. پاروسلاف دومانسکی سفير لهستان در تهران در این دیدار اظهار گردید: از زمانی که در به نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران شنیدم، علاقمند بودم در آن حضور یافم، این املا انتظار چشم خوش‌امدگوینی گرمی و نداشتم اها تصور می‌کنم این ارتباط گرم و دوستیه به دلیل روابط طولانی تاریخی، فرهنگی و سیاسی دو گشوار است. سفير لهستان در این ادامه داد: ما و ایران ۵۰ سال روابط دیپلماتیک داشته‌ایم و همیشه ایران‌ها در این روابط عالی عمل گردانیده برای محکم یافی مادرن فی رابطه، نیاز به دوستی و ارتباط در جوهره فرهنگی هم وجود دارد. دومانسکی با اشاره به اینکه ۶ ماه پیش به ایران آمده است، تصریح کرد: من این‌ها برای هم و درگ منقابل بیشتر بین ایران و لهستان و همچنین برای روش مادرن مشغل دوستی این دو گشوار قصد داشتم به گسترش روابطه فرهنگی بین دو گشوار کمک کنم.



در بازدید امیران ارتش از نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران مطرح شد

## لزوم تمرکز سرمایه‌گذاری‌ها بر ترویج کتابخوانی در نسل جوان



سوق دهیم.

امیر افخمی تاکید کرد: ما در نیروی زمینی ارتش همه ساله برای تهیه کتب ارزشمندی که در غرفه‌های ارتش در نمایشگاه کتاب عرضه می‌کنیم، در برنامه‌های سالانه خود اعتماداتی را در نظر گرفته‌ایم.

روی نسل جوان و نوجوان در مراکز علمی آموزش و پژوهش

و نیروهای وظیفه در ارتش و مدارس نقاط من مرکز کنیم، معافون طرح و برنامه نیروی زمینی ارتش اضافه کرد: ما در ارتش برنامه‌بازی‌های گسترشده‌ای انجام داده‌ایم تا نسل جوان نیروهای خود را به سمت کتاب و کتابخوانی

در بازدید امیران نیروی زمینی ارتش از نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران، لزوم تمرکز سرمایه‌گذاری‌ها بر ترویج کتابخوانی در نسل جوان مورد تأکید قرار گرفت.

نشست مشترک جمعی از امیران نیروی زمینی ارتش جمهوری اسلامی ایران در بازدید از سی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران در محل صلایح تهران برگزار شد.

در این نشست امیر افخمی، معافون طرح و برنامه نیروی زمینی ارتش اظهار داشت: مراکز علمی، فرهنگی و مطالعات راهبردی ارتش و نیروی زمینی در زمینه تدوین کتب مختلق طوالی دارند.

وی افزود: نیروهای مسلح و بالاخص ارتش ملزم است به مسائل و علوم روز دنیا واقف باشد؛ جراحت نهایا با تجهیزه علم روز دنیاست که ما می‌توانیم با سایر ارتش‌های منطقه‌ای و فرامنطقه‌ای روپارویی کنیم.

امیر افخمی ادامه داد: من به مردم نوبت من دهم که نیروهای مسلح با قدرت و مجهر شدن به بهترین و بروزترین تجهیزات دنیا در زیر سایه فرمانده معظم کل فوا در حال للاش است.

وی در ادامه «حاطونشان گرد» قسمت‌های مختلف ارتش و نیروی زمینی عرقه‌های متعددی در سی و یکمین نمایشگاه کتاب امسال دارد.

امیر افخمی با اشاره به تأثیر نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران بر ترویج فرهنگ کتابخوانی گفت: فقط نمایشگاه در ترویج فرهنگ کتابخوانی مؤثر است، همچنین هر قدمی که در زمینه ترویج فرهنگ کتابخوانی برداشته شود، مؤثر است. من نصour می‌کنم ما باید بیشتر سرمایه‌گذاری خود را

سفیر یونان در بازدید از سی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران:

### ایران زیباترین کتاب‌ها را دارد

ترنیتات داخلی آن‌ها بسیار تحسین برانگیر است.

وی ادامه داد: من بسیار خوشحال هستم که یونان برای اولین بار در سی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران شرکت کرده و امیدوارم در سال‌های آین نیز تنوادم در این نمایشگاه شرکت کنیم. ما از خدماتی که به غرفه‌ها ارجمند غرفه یونان ارائه می‌شود بسیار راضی هستیم. سفیر یونان در تهران با اشاره به جمیعت چشمگیر بازدیدکنندگان سی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران اظهار داشت: یونانی‌ها بیشتر ایران دارای فلسفه و علوم قدیم هستند و ما همچون ایران مردمی کتابخوان داریم.



سفیر یونان در تهران درباره کتاب‌های ایرانی و گیفیت چاپ آن‌ها گفت: ایران زیباترین کتاب‌ها را دارد و جلد، چاپ و ترنیتات داخلی آن‌ها بسیار تحسین برانگیر است.

دبیعتی الکساندر کیس با اشاره به نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران گفت: من بسیار به کتاب‌هایی که در این نمایشگاه عرضه شده علاقمند هستم خصوصاً تعداد زیاد غرفه‌ها و گشواره‌های زیادی که در نمایشگاه شرکت کرده‌اند بسیار قابل توجه است.

سفیر یونان در تهران با تشریف دادن یک جلد دیوان اشعار حافظ گفت: ایران زیباترین کتاب‌ها را دارد و جلد، چاپ و



قائم مقام سی و یکمین نمایشگاه بین المللی کتاب تهران در جمع خبرنگاران خبر داد

## ۶۰۰ میلیارد ریال، تراکنش‌های بانکی نمایشگاه در ۶ روز

خارجی نمایشگاه را در اختیار قرار دهند. بنابراین از صبح روز ششم به همه ناشران اعلام شد موقوفه فقط برخ رسمی از کتابها را محاسبه کنند و هرگونه تخلف در فروش قیمت بالاتر یا عدم ارائه تخفیف، که اگر آن در دست است، منجر به برخورد با ناشر خواهد شد.

■ **حصورنایابندگی‌های کتاب‌های لایان در نمایشگاه**  
وی اشاره به موضوع آتی سفارش کتاب تأکید کرد در حال حاضر عده کتاب‌ها از طبقه نمایابندگی‌ها وارد می‌شود در بخش لایان و هم در بخش خارجی اعلام می‌کنیم که ۵-۶ تاشر در نمایشگاه شرکت کرده است اما معمولاً خود ناشران در نمایشگاه حاضر نیستند و نمایندگان آن‌ها حضور ندارند. یک مشکل در ترتیب سفارش‌های کتاب همین است که ناشران اصلی به موضوع ورود نمی‌کنند. قائم مقام سی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران در پیش‌پوش یخت حمایت‌های ازی گفت: مانا نمایشگاه بیسیت و چهارم لایان حمایت‌های ازی بودیم و از طریق تبت سفارش‌ها اقدام نمی‌شد. پس از نمایشگاه تغیری تمام حمایت‌های ازی برداشته شد. اخیرین رفعی که وزارت فرهنگ و ارتباط اسلامی در سال ۱۳۸۴ برابر موسسه و نمایشگاه کتاب در اختیار داشته، تزدیک ۴ میلیون دلار بود. مجموعاً ورات ارزان ۷۷ میلیارد تومان حمایت ازی داشت. رمانی که شواری، رفاقت و هیات دولت آینه نامه برname چهارم را نوشت، حمایت‌های ازی تبدیل به حمایت‌های ریالی شد. ما غیر از ۴۰ میلیارد تومان که سازمان حمایت به صورت ریالی در اختیار وزارت ارشاد قرار نمی‌داد ۷۷ میلیارد تومان از حمایت برخورداریم شدیم.

است که غریش ملنداری متصفات انتقامی می‌شود و ناشران کوچک‌تر به علت سیک چیز غرقه‌ها اتفاق بیشتری می‌برند. در میان گذشته ناشران کوچک کتابهای رایدی داشتند و امسال غالباً احسان رضایتی می‌کنند و می‌گویند فروش آنان بهتر شده است. شهروان نیا نایان اینکه از صبح هفتم فروش بخش دانشجویی بیشتر است و سازمان‌ها و نهادهای بیشتری به نمایشگاه مراجعه می‌کنند. اظهار کرد امدوایرم در نمایشگاه کتاب امسال شرایط مظلوم‌تری رایی ناشران ایجاد شده باشد. وی خاطرنشان کرد: کتاب‌هایی که امسال در نمایشگاه کتاب عرضه می‌شوند، مربوط به قبل از اوج افزایش قیمت کتاب هستند.

قائم مقام سی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران ادامه داد: سال گذشته نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران ادامه داد. در سال ۱۳۹۳ میلیارد تومان بوده است و این امر این احتساب نایان نمایشگاه و فروش نندی است.

### سته‌هزاری معافون رییسجمهوری

نهادهای از خاطرنشان کرد: ناشران موظف شده‌اند در نمایشگاه حاری کتاب‌های قیل ۲۰۱۸ و ۲۰۱۹ را با ترجیح مصوب دولت که ترجیح رسانیده ایام داشتند که دلار چهار هزار و ۷۰ تومانی و یوروی حدود پنج هزار و ۵۰ تومانی است. اما در اینجا با اکتاب‌های ۲۰۱۷ و ۲۰۱۸ به ناشران اعلام کرد: تزدیک آزاد هستند به قیمت روز و نا سقف پنج هزار و ۵۰ تومان بیرون‌شوند و بعد با تخفیف آن رایگان کنند. رمانی که این مساله به گوش مسئولان کشور رسید، بلایا مطلع معاون اول مخدوم رییس‌جمهور عکس العمل نشان دادند و یانک مرکزی را موظف کردند از مردم دلار کتاب

قائم مقام سی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران در جمع خبرنگاران گفت: نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران ۴۲ میلیارد تومان بوده است. اصرار مسعود شهرام نیا با اشاره به نمایشگاه بانک میزان تراکنش حدود ۴۲ میلیارد تومان بوده است. برآورد ما این است که باتوجه به بیشتر بودن کارخوان‌های متفرقه در نمایشگاه امسال تراکنش‌های رایی گران‌تر خواهند بودند. در حدود ۴۰ درصد است؛ یعنی غیر از سیستم بانک عامل ۴ درصد تراکنش در نمایشگاه وجود دارد. در میان گذشته این آمار ۴ درصد بود.

### نمایشگاه کتاب در ایستاده فروش، ۶۰ میلیارد تومانی

وی ادامه داد در سال جاری برسی‌ها نشان دیده بود که ناشرین خصوصاً در جوهر آموزشی از کارخوان‌های متفرقه استفاده می‌کنند. البته تابید چشم کاری حمام دعده‌دانه به دلیل بعضی مشکلات مخابراتی ما در این زمینه مختکری نکردیم. بین‌المللی کتاب تهران ۴۲ میلیارد تومان تراکنش شنیده بانکی نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران ایجاد شده حدود ۵۹ میلیارد تومان داشته‌ایم. یعنی در ایستاده ۶۰ میلیاردی شدن نمایشگاه هستیم. این عدد در مقایسه با سال گذشته حدود ۵ درصد رشد را نشان می‌دهد.

### رضایت ناشران کوچک‌تر نسبت به مساله‌های بیش

قائم مقام سی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران افزود: نکته جالب این است که رضایت ناشران فروشنده در نمایشگاه امسال بیشتر از میان گذشته است و نصوح این است این رضایت به این دلیل

## مسکن شدن ۷۰ درصد از فضاهای کتاب تهران



معافون اجرایی نمایشگاه در ادامه ضمن تشرییح عالیات و برنامه‌های جنسی پیش‌بینی شده در حال اجرای ازسوی کمیته‌های مختلف علمی و فرهنگی در نمایشگاه کتاب تهران گفت: خوشبختانه استقبال خوبی از این فعالیت‌ها صورت گرفته است. دهقانی در ادامه از تفاوت‌هایی عده نمایشگاه سی و یکم در مقایسه با سال‌های گذشته گفت: امسال، هفتاد درصد غرفه‌ها مسکن هستند بر صورتی که در نمایشگاه‌های دو سال گذشته در شهر اقبال تها سی و پنج درصد بخش فروش ریسمانی بود و شصت و پنج درصد از جادر استفاده شده بود. وی در ادامه از تهدید چهار میلیارد تومانی بخش خصوصی برای تبلیغات نمایشگاه خبر داد و افزود: تزدیک به هفتاد و پنج درصد ازین مبلغ وصول شده است.

معافون اجرایی نمایشگاه در جمع خبرنگاران به اینه گزارش در مورد روند کمی و یکی اجرایی نمایشگاه برداشت بحقی دھنای در این تئیسیت با اشاره به حضور دیگران و بالصد ناشر در نمایشگاه کتاب تهران گفت: از این تعداد دیگران و دیگران ناشر در بخش عمومی، بیش صد و ده ناشر در بخش آموزشی، سیصد و بیجاه ناشر در بخش کودک، چهارصد ناشر در بخش دانشگاهی و چهل ناشر در بخش خارجی در دو هزار و پنجاه غرفه داخلی و صد و بیست و چهار غرفه خارجی حضور دارند. وی با این اینکه شانزده ناشر از بخش خارجی به نمایشگاه کتاب تهران ترسیم شدند گفت: چهل و دو ناشر خارجی با بیش صد و پنج هزار و نهمصد عنوان کتاب در نمایشگاه کتاب حضور دارند.



## مدیر عامل خانه کتاب:

## ۱۰ هزار اهل قلم در نمایشگاه بُن کتاب گرفتند



■ خدمات به اهل قلم در خانه کتاب حگمه انجام می‌شود؟

در سایه خانه کتاب تریک به ۱۶ هزار رنگارنگ از قلم با گستره حرفه ایان ایران تبت نام گردید که حدود ۸ هزار تن از آنها در تهران ترددی می گذشتند جلسات متین با مدیران شهرداری در سازمان فرهنگی هنری و برجی منطقه ها داشتیم تا ایجاد هماهنگی از شرایط استفاده از امکانات راهیان ملتحم استخراج، بازدید از برج میلا و مراکز تفریحی برای اهالی ظلم و وجود آنید همچنین بحث تکریم و شناسایی اهل قلم مناطق مطرح شد، مراحتی سلطه مختص به شهرداری نیز در نوامبر آثار بولیسندگان منطقه را تابیش دهدند با مقاومت امور فرهنگی هماهنگی داشتیم تا اینها کلترنیکی شمار و نقدانی ضاد شود. نهایی خود ده هزار رنگارنگ قلم صادر شده است. با توجه به محدودیت انتباری، معاونت امور فرهنگی در این زمینه پس از تکمیل کرد که جای تقدیر و تشکر دارد لبته می باشد معاونت است که این اتفاقی باشد، تعامل با استانها و تکریم اصحاب فرهنگ و هنر به ویژه نویسندگان و ناشرانی که بیش از چهارده است که در این عرصه فعالیت دارند از دیگر سیاست های جدید است که در بحث خدمت به اهل قلم بیشتری می شود تا فقط تهران متمکر نباشم.

غـهـ خـلـهـ كـتـابـ دـعـاـشـگـاهـ حـهـ بـعـالـمـ دـلـدـ؟

خانه کتاب هی توواند میعادگاه اصحاب فرهنگ و هنر در این  
و پرورداد بزرگ باشد. اهل قلم در غرمه خانه کتاب حضور بیدا می‌کند  
و با یادگاری تعامل و گفت و گواراند. جلساتی نیز برای بحثین بین الملل  
همه‌هاگنگ شد تا نویسنده‌گان ایرانی و خارجی دیدار و تبادل نظر  
داشته باشد. مهم است که از روشیت‌هایی حضور میهمانان خارجی  
در تراپیسگاه بهره بربرم. همچنین مخاطبان با حضور در این غرمه  
می‌توانند با ایوان از هفایت و خدمات خانه کتاب در طول سال آشنای  
شوند.

■ نگاه و دیدگاه خود را نسبت به تماشگاه بین‌المللی کتاب تهران  
پیمان کنید.

باید در برگزاري نمايشگاه کتاب يكسرى اصولات اساسی صورت بگيرد. اگر نمايشگاه با همین فرازيند حرکت کند و رو به خلو برود در سالهای آتيده مصالح هم جوابگويی اين حجم ناچاران و غرقها نيسست. با توجه به شخصهای کمي و اگذری غرفه‌ها باید روزدار شروع شود. به طور کلي بعثت غرفه ناشانن در اختیار صفحه قرار بگیرد. صفحه نيز باید برنامه درازمدت طراحی کند تا بتوانند اين برنامه را در نمايشگاه چامعه‌تر برگزار کنند. نکته بعدی به سازمان و نهادهای رسمی گذگد که موضوعات حضور در نمايشگاه را تنظیم و حجم اتفاقی را که اتفاق نمایند را بجزءی از نمایشگاه در نظر نداشته باشند. همچنانچه امور اداري را بجزءی از نمایشگاه در نظر نداشته باشند. همچنانچه امور اداري را بجزءی از نمایشگاه در نظر نداشته باشند.

مقرر شد آئین نامه تخلفات ناشران برای هم خوانی حرم و محاجرات  
با این شد تابعه ناشران، که حد مدهان، متفاوت با تک شدید

■ حکم واحدی صادر نشود و عدالت در آرای صادر شده رعایت شود.  
■ با توجه به این که چند زوری از برگزاری نهایشگاه می‌گذرد هماری از  
کمترین انتظارها خود را داشته‌ایم.

کمپین نشکن - جلسه دادگاه درستادهای ایران

و فعال انسنت دیبورخانه آماده دریافت انتقادات، پیشنهادات و شکایات ناشران هست. اگر در طول نمایشگاه لازم شد هیات  
نمایشگاهی از این میزبانی خود را بپرسد.

■ درباره فعالیت خانه کتاب توضیح دهد. آیا این خانه جایگاه خود اد جمهور نش بسدا کده است؟

خلاله کتاب نزدیک ربع قرن است که فعالیت دارد. به نظرم به

رساند و باشدی را رسیده و پاییزه نمود و در حوزه شتر بیندا نموده،  
نهاده اولیه برگزار کردند. مجموعه خانه های کتاب بالکوهای اطلاعات

کتاب بوده که گفته شد و به این منظور ناسیس می شود، جوش بخانه خانه کتاب در حال حاضر دینهای

پارسی دارد.

سیاست‌کاری حجدیه این سنت است که در پروردگاری اعلیٰ  
حاجه کتاب سرمایه‌گذاری کنیم. با بخشن فنی حاجه کتاب در حال  
برنامه‌بری هستیم تا اصلاحات لازم صورت نگیرد و در چشم‌انداز  
یک‌ماله بتوانیم این طرح را عملیابی کنیم با توجه به این که

فضای کالبدی هر انسان و شهرستان می تواند کتاب فروشی باشد  
برنامه هایی برای تقویت کتاب فروشی ها داریم  
هدایت اسپسون در کشور در حال رخ دادن است برش از

لیکن حسین هواسی ساخت عضو شوری نظرات و ازیانی و رئیس هیات تجدیدنظر سرگردی به تخلفات در نهادشگاه کتاب و مدیرعامل خانه کتاب است. هر این گفت و گویی به بحث تجدیدنظر در تخلفات و جواز آن برداشتم و در ادامه از محوالاتم شرح بر  
۱۰۷

آقای حسیده هیات تجدیدنظر رسیدگی به تحفظات در

نمایشگاه کتاب حجه مسجدلله به عوده دارد؟

این حق را برای ناشر و افرادی که تخلفی را مزکوب می‌شوند  
قابل شدیدم که غیر از هیات بدوی هیات تجدیدنظری هم تشکیل  
شود تا آگه دشلهم، نهادیگاهه اعدهدا به آ، شکا، مطهنه، عایت

لشکر باشد این افراد بتوانند تقاضا و مراجعة کنند تا درباره رفی آنها باریتینی صورت بگیرد سال قبل نیز بس از ایالات نمایشگاه هنرات تجدیدنظر شد که با توجه به شلوغی، نهادهای اسلامی

برخی ناسخان شاکی بودند که آرا به آن‌ها ابلاغ نشده است و یا نوع محاذات در رأی صادر شده هم‌خواهی و مطابقتی با تخلف

صهورت درجه ندارد. در بررسی هایی که انجام شد در این مسادره

هم ممنوعیت خصوصی در این سفر از تغیرات انسانی نمایشگاه کتاب و نمایشگاه کتاب استانی برای سال بعد بود. اما نسبت به برخی تحفظات همچوین نقد گردن بن‌های اکترونیکی چشمپوشی داشتیم و همچ گذام تجدیدنظر

لشید در هیات تجدید نظر تعداد ریاضی از اصناف حضور دارد.  
آن‌ها بجز اصرار داشتن باید این موضوع هیچ گذشتی صورت  
نگیرد تا ناشان متفاوت خود را اصلاح کند. همچنین سال گذشته



■ امیران ارتش در نمایشگاه



■ استقبال از مخترانی حسین الهی قمشه‌ای



■ رونق بازدید از سالن بین الملل



■ توزیع ورژه نامه نمایشگاه در غرفه ها



■ فارسی آموزان خارجی در سرای ملل



■ بهاره رهنما در نمایشگاه



فرهاد حسن‌زاده مهمان نمایشگاه



روز گوگلابیه و بویر احمد



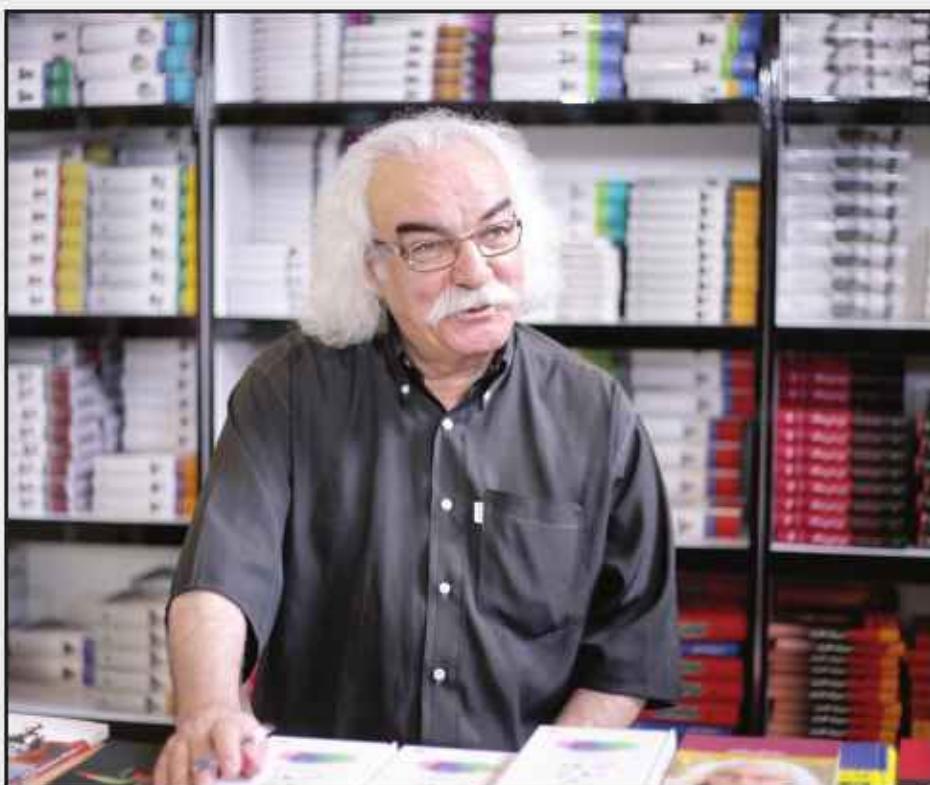
روضه‌بی



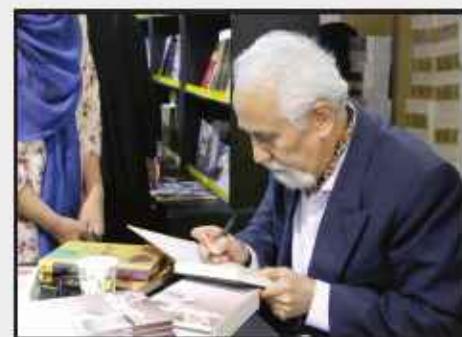
سرای اهل فلم



حسین الهی قمشه‌ای



سید علی صالحی



مهدي غرباني



سووشون خوانی

■ از سی و شش مورد اخطار کتبی و درج در پرونده جمع نویی کتابهای پنج مورد مربوط به کتاب افسوس غیرمجاز بیست و سه مورد عرضه کتاب غیرمحلط با سالن دو مورد عرضه کتاب بدون شناسنامه سی و هفت مورد از راه کتاب سایر ناشران ده مورد فروش کلای غیرکتاب در سال و شش مورد تقدیرکننده بنگاره نمایشگاه بوده است.

■ کمترین میزان تخلفات در بخش بین‌الملل اسیراده همچنین تصریح کرد: در صورت عدم نویجه به این لذکرات شفاهی می‌دانند اینها برخورد الام به عمل می‌آید تعابیل به تعطیل کردن غرفه‌های نداریم و للاش می‌کنیم از راه مذاکره نسبت به اصلاح رفتار ناشران مختلف اقدام کنیم وی با اشاره به جزئیات تخلفات صورت گرفته گفت: در بخش ناشران عمومی، داشگاهی و گوکی بیشترین تعداد تخلفات و صدور رای به ثبت رسیده است و در بخش بین‌الملل با سه مورد کمترین میزان صدور رای را داشتیم.

■ ایجاد کارگروه مشترک برای جلوگیری از فاجعه کتاب سخنگوی نمایشگاه کتاب تهران در پاسخ به هشدارگار درباره اقدامات انجام شده برای مغلوبه با بدینه قاجاق کتاب گفت: درباره قاجاق کتاب نیرناگون چندین برونه تشکیل شده و مستندسازی شده است، للاش برای این است نا تعالیمات صورت گرفته با معاونان قوه قضائیه، وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی و پلیس کارگروه ایجاد شود تا بحث قاجاق کتاب از شکل جرم عمومی به جرم خصوصی تبدل شود، با این اقدام روند رسیدگی به برونه‌ها کوتاه‌تر خواهد شد.

وی در بایان خاطر شناس کرد: این کارگروه به دنبال تحقق بخشیدن به این موضوع و معانعت از تکثیر غیرقانونی و فاجاق کتاب است.

■ رفع گاستنی‌های برونه‌ای نمایشگاه همایشگاه اسیراده در همچنین با اشاره به رفع نوافس و گاستنی‌ها گفت: بسیاری از مشکلات روز اول نمایشگاه منتفع شده و نوافس موجود در زیرساخت‌ها به حداقل رسیده است.

وی در ادامه گفت: خوشبختانه معدل خدمات رسانی نسبت به سال گذشته تقویت شده است و امیدوارم شاهد برگزاری بک نمایشگاه از امروز کم در درگیر باشیم.

■ سخنگوی نمایشگاه کتاب تهران با اشاره به فعالیت‌های فرهنگی در نمایشگاه کتاب تهران گفت: در این دوره شاهد برگزاری چندین نشست و روئیت‌الایران در حوزه‌های مختلف بودیم مسائل مرتبط با استثناءها تقویت شده و در این میان حضور بخیگان و اهل قلم از اسایر استثنایها عشهد بوده است.

اسیراده افزود: هیات‌های عالی رتبه صرسیستان و توانی بیشترین تعداد شرکت کننده در نمایشگاه را داشتند از اینجا کشور مخلتف جهان شرکت کننده‌هایی در قالب سازماندهی شده با مستقل در برنامه‌های مختلف حضور داشتند. بیش از صد چهره شناخته شده نیر در قالب برنامه مختلف، حاضر نمایشگاه حضور پیدا کردند.

وی با تأکید برگاه و پیزه به رویکرد چهل سالگی نشر انقلاب افروز: خوشبختانه توجه به رویکرد چهل سالگی نشر انقلاب به خوبی به ظهور رسیده است.



امیرزاده از صدور ۹۹ رأی در ۶ روز خبر داد

## صیانت از حقوق ناشران خط قرمز نمایشگاه

رئيس هیات رسیدگی به تخلفات ناشران افزود: هفده مورد تعطیلی یک برونه سی و شش مورد اخطار کتبی و درج در برونه و جمع آوری کتاب از دیگر رای‌های صادر شده از سوی هیات رسیدگی به تخلفات در سی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران بوده است.

وی تصریح کرد: از سی و شش مورد اخطار کتبی و درج در برونه و جمع آوری کتابهای غیرمجاز بیش مربوط به کتاب افسوس غیرمجاز بیست و سه مورد عرضه کتاب بدون شناسنامه مربوط با سالن دو مورد نقدکردن نیز براز نمایشگاه بوده است.

■ **صیانت از حقوق ناشران خط قرمزهاست**  
اسیراده ادامه داد: هیات رسیدگی به تخلفات نمایشگاه با حیثیت و قاطعیت و بدون اعماق و هیچ حساسیتی به وظایف خود عمل می‌کند و صیانت از حقوق ناشران حرفه‌ای خط قرمز هیات رسیدگی به تخلفات محسوب می‌شود.

وی یاد آور شد: هیچ رأی بدنو اخراج از نمایشگاه سال گذشته نداشتیم و تمام از اعلامی‌اجرامی شده است.

وی در ادامه ابراز ایندیواری کرد: با توجه به وجود قاطعیت، حذف و همراهی حاضر در امور نظراتی و صنوف مرتبط شاهد دفاع از حقوق ناشران و کاهش بیش از پیش تخلفات صورت گرفت‌باشیم.

رئيس هیات رسیدگی به تخلفات ناشران حضور حدبی و زردیک صنوف و ناشران در امور اجرایی و حتی گزارش و برسی تخلفات از بدددهای خوب سی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران داشت.

رئيس هیات رسیدگی به تخلفات ناشران سی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران از صدور ۹۹ رأی در ۶ روز خبر داد و گفت: صیانت از حقوق ناشران حرفه‌ای خط قرمز هیات رسیدگی به تخلفات محسوب می‌شود.

رئيس هیات رسیدگی به تخلفات ناشران با تأکید بر اینکه مسائل مطرح شده در نمایشگاه با تعامل دوسویه حل و فصل شده است، درباره تخلف و بخش کتاب‌های جای قابل اسال ۹۱ گفت: نگاه جدی به رعایت اینین نامه‌ها مطرح است و اثبات که اعلام وصول نشده‌اند و مجوز نشر ندارند، نمی‌توانند در نمایشگاه حضور داشته باشند.

وی یکی از نقاط قوت نمایشگاه سی و یکم را تعامل و همراهی صنوف و متولیان حوزه نشر در امور نظراتی عنوان کرد و گفت: در حصوص بحث‌های مرتبط با مشکلات وروید کتاب‌های کشور افغانستان نیز بحث گمرکی کتاب‌ها حل و فصل شده و کتاب‌های از طریق خراسان شمالی در مسیر نمایشگاه هستند.

■ **صدر ۹۹ رأی برای ناشران مختلف**  
اسیراده در ادامه خاطر شناس کرد: در طول شش روز برگزاری نمایشگاه دوست و هشت گزارش از بخش‌های مختلف دریافت شده که برسی و مستندسازی شده‌اند و در مجموع نواد و راه رأی از طرف هیات رسیدگی و تخلفات صادر شده است.

وی تصریح کرد: جهل و شمشیر رأی از این مجموعه شامل اخطار کتبی و درج در برونه و تعطیلی عرفه بوده است.

وی در ادامه گفت: از این تعداد سه مورد محرومیت دو ساله از حضور در نمایشگاه کتاب تهران و استانی و چهل و سه مورد دیگر نیز به مدت یک سال از حضور در نمایشگاه کتاب تهران و نمایشگاه‌های استانی محروم شده‌اند.





**درمبخش: امیدواری برای حضور مستمر و هدفمند در کتابخانه ها**

در مجموعه اضافه گرد: مصلی  
بک عادتگاه است و تبدیل آن به  
بک موسسه انتشاراتی یا نایابشگاه  
کتاب، کار دشوار و سختی است ما  
باید از پایان برگزاری این نایابشگاه  
برای نایابشگاه سال بعد برنامه بریزی  
کنیم تا سال آینده نایابشگاه بهتر  
و هوادارتری داشته باشیم این  
گرافیست ادحه داد: کشیور ما از  
لحاظ جمعیت کتابخوانان در سطح پایینی است و این  
بسیار تأسیه‌گار است و ما باید برنامه بریزی کنیم هرچند که  
فرهنگ‌سازی درای کتابخواندن بسیار زمان بر است و  
فرضیت بسیاری می‌طلبد.



طراح گرافیست و کارگانوریست  
کشفر گفت: حضور مردم در فستیوال  
کتاب خیلی خوب است و من  
امیدوارم که تمامی کتاب‌فروشی‌ها هم  
از این حضور و استقبال گرم بهره‌مند  
شوند.  
کامبیز در بخش طراح، گرافیست  
و کارگانوریست با حضور در نظر  
نالند، ضمن خوشحالی از حضور و  
استقبال گرم مردم گفت: حضور مردم در  
خوب است ولی عناصره این اتفاق  
است. من امیدوارم که تمامی کتاب‌  
فروشی‌ها و استقبال گرم بهره‌مند شوند.

## وضعیت ترافیکی مطلوب در منطقه برگزاری نمایشگاه کتاب

جانشین مركز تکنريل نيرافيك بيليس، راهنمائي و رانديگي  
تهران - بزرگ اعلام کرد: «حمد بار تراپيگي در مجموعه هاي  
اطراف محلی تهران نسبتا مطلوب و تحت کنترل است».  
سنه هند دوم آوتادي، جانشين مركز کنترل تراپيگ  
پالس راهنمائي و رانديگي تهران بزرگ زا اين مطلب  
اقرورد: «الف» در خيانان بهشتني به علت تردد پادشاهرين  
مرا راجعه تندگان كتاب و در بزرگره رسالت به علت توقف  
آنبوسون هاي حامل مسافرین و هرجيعين به اين نيماشگاه  
تراپيگ کمی سكegin تر از سایر محورهای منطقه است اما  
تراپيگ در حال حرکت و تحت کنترل است».

## یک میلیون نفر با مترو به نمایشگاه کتاب آمدند

مذیر از نیاطات و امور بین الملل شرکت بهره برداری  
متروی تهران و خومه از انجام بیش از یک میلیون و  
۸۵ هزار سفر به مقصد تماشگاه بین المللی کتاب تهران در  
آورو نخست این رویداد خبر داد.

محسن محمدیان با اشاره به اینکه از روز چهارشنبه  
۱۲ اردیبهشت ۹۷ متروی تهران و خومه با افزایش  
حرکت های مسافری در خطوط یک و سه در حال  
خدمت رسانی به بازدیدکنندگان تماشگاه بین المللی  
کتاب است افزود: تا پایان روز دوشنبه ۱۷ اردیبهشت  
۹۷ یک میلیون و هشتاد و چهار هزار و ۳۶۹ سفر در  
دو استثنای شهید بهشتی و مصلی امام خمینی (ره) به  
لینت رسیده است که این آمار نشان از استقبال محبوب  
بازدیدکنندگان تماشگاه بین المللی کتاب از عنوان دارد.

مذیر از نیاطات و امور بین الملل شرکت بهره  
برداری متروی تهران و خومه با اشاره به اینکه امار  
تعداد مسافران تماشگاه بین المللی کتاب در روزهای  
اگری روند معمودی داشته است گفت: چهارشنبه ۱۷  
اردیبهشت که روز نخست بازدید عمومی از تماشگاه  
بین المللی کتاب بود «اهتزار و خالصه را در دو استثنای  
شهید بهشتی و مصلی امام خمینی (ره) احتمام شد و این  
امار در روزهای بعدی روند رو به رشد داشت به طوریکه  
در روز دوشنبه ۱۷ اردیبهشت ۹۷ هزار و ۷۷۴ سفر در  
اکثر استثنای حمام هد

هردو کار را به طور هم زمان آغاز کرده ام، بهاره  
و سمن خوشحالی از حضور و استقبال مردم از  
ت و باز هم مهانه مطالعه در میان مردم ما  
ت زمان میان مطالعه خود افزوده من عادت  
نمایند و بزرگی در این مطالعه هستم، اگر به سفری  
مطالعه مان می‌گذرد.

**بیهارہ رہنماء: اہل کتاب م اصلاح تصویری نیستم**

من یک آدم دوشغله و تنها کسی در حوزه سینما و ادبیات هستم که هردو کار را به رو هفزمان الغای کردام، بهاره رهفمه عمر سه شنبه، ۱۶ اردیبهشت با حضور در عرضه انتشارات نگاه صمن خوشحالی از حضور و استقبال مردم از این دوره از راهی‌سیگاه گفت: استقبال بسیار خوبی از نمایشگاه شدته است ولی باز همان مطالعه در میان مردم ما نسبت به مردم سایر کشورهای دیگر بسیار پایین است. وی در مورد مدت زمان میراث مطالعه خود افزود: من عادت کتابخوانی دارم و اصولاً تصویری نیستم، هیچیشه تلاش کتاب خواندن و برنامه‌بزی نداش مطالعه هستم. اگر به سفری بروم حداقل یکی کوچک را تمام می‌کنم و شنیده بازه ساخت برای مطالعه زمان می‌گذرانم.

**مطالعه بخشی از زندگی یک نویسنده است**

کودک و نوجوان هم بسیار نلاش کرده اند. حسن راده ادامه داد: اقداماتی باید در جهت حل مشکلات نویسنده‌گان اخمام شود چون برای حضور در عرصه جهانی نویسنده «د» درصد ماجراجاست و «د» درصد دیگر جوک و نهادهای مرغیط با خوده کتاب است. نویسنده کتاب «بیر... بیر... بیزرس» در این در مورد متذمّن مطالعه خود حاضر نشان کرد: مطالعه کتابه زندگی و بخشی از فعالیت‌های مختلفی چون زبان، سولف، فرانسه و بیرون از کشورهای مختلفی همین که ما به این مرحله رسیدیم، یعنی تشكیل داشتند. من روزانه حدود ۲ تا ۳ ساعت مطالعه کنتم و بهترین کتابی هم که تابه حال مطالعه کردم، کتاب «مدارس صفر درجه» از احمد محمود است.

تخلف ۱۱۰ میلیون تومانی در نمایشگاه کتاب تهران کشف شد

ساختگوی سی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران در جمعه خبرگزاری از گشایش یک شبکه مختلف خبر داد که در بیک شب ۱۱ میلیون تومان بن کتاب را نظر گردید است. همایون امیرزاده گفت: ما متوجه شدیم شبه شبکه‌ای در نمایشگاه امسال وجود داشته است که نسبت به نقد کردن بن‌های کتاب اقدام می‌کرده است. متوجه شدیم روز پنجم نمایشگاه از ساعت ۸ شب تا ۹ صبح در بیک غرفه ۹ متری نزدیک به ۱۱ میلیون تومان بن کتاب نقد شده است. بیشتر این بن‌های داشتگویی بوده است. وی ادامه داد: با این تغذیه قاطعیت عمل شد و طبق هماهنگی‌های اعجمان شده با همکاران بالاک شهر مقرر شده است که سیستم پاکی نمایشگاه از ساعت ۸ شب تا ۱۰ صبح بسته باشد. همایون امیرزاده اضافه کرد: امیروز ۴ غرفه‌ای را که باهم ارتباط شبکه‌ای داشتند به سرعت تعطیل گردید و مراجع قضایی معرفی گردید. ساختگوی سی و یکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران در پخش دیگری از مستحقان خود با اشاره به بازهایی که محقق شده است، گفت: تاکنون در پخش داشتگویی ۷ هیلیارد تومان ایارانه در پخش مفہومیت نزدیک ۳ میلیارد تومان برآورده محقق شده است.

در نشست تخصصی «ویرایش متون دینی» عنوان شد  
**قرار نیست خواننده معا حل کند**



مختلطان اول (جهة ريشة) مع كنند

صلحی در پایان گفت: «اهنگوارم با تشکیل کارگروه  
منون دینی در موسسه ویراستاری، این مشکلات رفع و  
اسکان نللد منون فراهم شود». راضیه حقیقت نیز در این  
شیوه گفت: «منون دینی را می‌شود به سه بخش تقسیم  
برده و عبارت اند از سخنرانی‌ها، منون ترجمه شده به فارسی و  
آنچویی که داری ترجمه غلط آیات و روایات مستند حقیقت  
امامه خاد و قتل آن رسیده که تحاویل در ترجمه منون دینی  
خرد دهد؛ بر این معنا که نکات صحیح پیراپاشی و قواعد  
رسست در ترجمه منون مذکور را جمع آوری و ساماندهی  
در اختیار تویسندگان و عترجهان این حوزه قرار دهیم  
نحوچنان نیز به صمت این آثار جذب شوند من در این  
میان «فقطالهایی را آغاز کردم، ولی با اشاره به کتاب  
ارشداد» شیخ مفید و ترجمه سیدهادهم رسولی محلاتی  
گفت: این کتاب که به تاریخ اسلام پرداخته است، فقر  
و در بجز جوانان بازیویسی شود که در پیراپاشی، با حفظ  
ساختهای اثر تهرجنه به رفع ایدارهای آن شامل گوتاه کردن  
عملات، تصحیح مبتلات دوپهلو و مشخص کردن مرجع  
عصرهای برای درگ بهتر و اسان تر مخاطبان پرداختیم.

سروبر استار متون دینی گفت: «ویرايش و ترجمه درست متون دینی مانند ویرايش حملات دوبله، از ايجاد تحرير دردين جلگويگي می گند و به فهم بهتر خواننده كمک خواهد كرد و قرار نيسست خواننده موقع كتاب خواندن، مفعا حل كند.

نشست تحصصي «ویرايش متون ديني» با حضور مهدى صالحی، دبیر انجمن ویرايش و راضيه حقبيت سروبر استار متون ديني و مدرس ویرايش، در عرفه مجتمع ناشرين القلاب الاسلامي در سوپر يكمنين اتفاقگاه بین المللی کتاب تهران در محضی امام حعمبی (ره) برگزار شد.

دبیر انجمن ویرايش گفت: بعد از پیروزی انقلاب اسلامی، با همت اهالی حوزه مذهبی، تولید قاتر مذهبی پیشرفت گرد و نشر دینی جایگاه خاص خود را به دست آورد. ناشرين در شهر قلم که موکر دینی کشور است، فعل شدند.

وی گفت: مادر تلاش هستيم متونی که نوشته می شوند، به زبان عبار و زبان رايچ در رساله ها نزديك باشد. به اين معنا که متون ديني برای خواننده عام هم قابل درک باشند، اما شاهد اصطلاحات بسيار تحصصي و علمي در كتاب ها هستيم که برای مخاطبين عام مناسب نيسست و درستيجه

## جایگاه ویژه معلم در نظام آموزشی کشورهای پیشرفته

نشست و پیگیری های مشترک نظام های امورشی بین کشور برپر در آژمن های بین المللی با ساختار ای ا مدیر تعامل موسسه کانون فرهنگی امورشی فلسفه در سالان امورشی تماشگاه کتاب تهران برگزار شد در این نشست که به پیگیری های نظام امورشی کشورهای سنگاپور فلاند، زاین، کانادا و چین مربوط بود، کاظم قلمچی با اشاره به عوامل تعیین کننده در آژمن این کشورها گفت: امورش در این کشورها به عمل های مختلف اجرا می شود اما برخی ویزیت ها زیر همان گوید که ای ایان من شخصی حضور در مدارس بطور دائم برنامه ریزی می شود.

وی افروع: امداده گردان دانش های امورش رسمنی، درگیر گردند بجهت های در جالش ها به جای ممتاز دانستن اینها از گزینه های متأثر در آژمن های بین المللی هستند. قلمچی ادامه داد در این کشورها روی گسترش دامنه و ارگان دانش امورش، ایجاده صنعتها و خروج، مهارت های شفارش و ارتقای همراه با ای اموزش داده می شود. همچنین مسائل ماند رعایت نظم در کلاس جزو مهارت هایی پیش نیاز داشت اموزان است که قبل از ورود به مدرسه یاد کنی اگریند.

وی یا تاکید بر پردازش معلم ان در طور متخصص در مدارس اظهار داشت: معلم ان در این کشورها به روش خود تدریسي فعالیت می کنند. آنها به لحاظ امورشی حمایت می شوند و در ای اریز شحمه می باشند. در استخدام معلم ان جدید معلم های پیسکسکوت و قبیلی پیشر از پیش مورد اهتمام قرار می گیرند. چرا که از آنها به عنوان استثنائی و ویژه های جدید

صالحی امیری: اخلاق  
بن مایه ورزش است

رسیم کفته می‌شود. هر اقسام روانهای از کتاب «باید از از طریق ورزش» گفت: من مایه و روش اخلاقی است و تصویر واقعی قهرمان، معقرت، اخلاق و فضیلت است.  
سید رضا صالحی امیری آینه روتوانی لاتکن «باید از طریق ورزش» بزرگار شد. اظهار کرد: وقتی که منشور اینکتاب را طالع شدم و من بینند و میندید که بینان گذار اینکتاب بمحاذی را در فلسفه تشکیل اینکتاب مطرح نمی‌کند این گاهای تغاه جدیدی بهداش می‌گذارد. وی از لزود این جزئی که سیاستگار اینکتاب می‌گوید و بعد از آن شخصیت های بعدی که در این حوزه خواهد بودند ورزش بستر و مسیری برای دستیابی به همینگویی ملت ها به صلح توسعه حریط ریست و همگراست.

صالحی امیری ادامه داد مار زمان حاضر در عرصه کمپین  
بین المللی المپیک خدایل ۲۳ کمپسیون فعال داریم. داریم در ایران  
هم این کمپسیون‌ها را در دوره جدید تشکیل دادیم. کمپسیون  
فرهنگی، کمپسیون رسانه، کمپسیون صلح، کمپسیون محیط  
زیست، کمپسیون زبان و کمپسیون توریسم کمپسیون دیبلاماسی  
فرهنگی و ورزشی و مخصوصاً از این فضایت‌ها که فلسفه  
تشکیل المپیک برآسماں یا به گذاری این کمپسیون است و ورزش  
قهرمانی، بمناسی برای نزدیکی ملت‌ها است. صالحی امیری گفت  
بعد از رویداد بزرگ جاگارنا که کاروان ایران ۵۰۰ تا ۷۰۰ نفری ایران  
اعلام طوایف شد، رویداد المپیک چوافان را در آزادگان داریم که  
آن رویداد ۱۰۰ درصد فرهنگی است و اساساً در اتحاد راقیات برای  
کسب مدال در مرتبه دوم فوار غار و بیشتر همسایگی ملت‌ها و  
استانی فرهنگ‌ها، اقتصادها و گذگز برای صلح جهانی، توجه به  
محیط زیست، قوه رسانی، فرهنگ، اخلاق و عیان انسان مداری  
است. رئیس کمیته ملی المپیک افزود: ما هم توانندی از این  
کتاب‌ها را برای فمه فراموشی و همه انسان‌ها تهیه و برای آنها  
ارسالی کنیم.

صالحی امیری گفت: اینقا دانش جامعه و روشی برای آگاهی پیشتر از لاسمههای غمیق برای مسایر اهمیت دارد. وی افزود: ما ناشن حجی را باید گسترش و توسعه فرهنگ در زیرزمین آغاز کرد. همچو و شما در اینجا شاهد بروزگاه پیشوای اسلامی خواهید بود. وی ادامه داد با همانگونی کامل با وزارت پژوهش، دولت محترم و با مجمع فرداسپیون‌ها و خانمه دانشگاهی و نخبگان در تلاشیم که بتوانیم یک حرکت فرهنگی را در جامعه ورزش داشته باشیم.

■ **اخلاق بن ماه ورزش است**  
**صالحی امیری گفت:** بن ماه ورزش اخلاق است و تصویر واقعی قوهٔ معرفت و اخلاقی و فضیلت است. وی یاد آورد شد تعداد زیادی کشته‌گیر در این سرزمین داشتند که مدال رنگین دادند ولی شایسته باشد از آن همان نکته که مدام از تحمل یاد ماند که یک دلیل دارد و آن اینکه تعقیل تمام جوانمردی و قبول و اخلاق پیدا و از این منظر فرهنگ و ورزش بن ماهی و جوهر همه فعالیت‌ها است و باید در سریعه کار قرار نگیرد. وی افزود: ما بازه نداشته کردیم ورزش لایزی برای توسعه انسانی، اخلاقی و فرهنگی جامعه است. ورزش یک بستر است و هدف منتعالی آن همیستگی و سازگاری اجتماعی و توسعه اخلاقی و انسانی است.  
**صالحی امیری** در بیان گفت: من از وزیر مخدوم فرهنگ و ارشاد اسلامی و همه مسئولان تعییشکاره که راجحات خلیل زید و طافت قرسا موفق شدند تعاونگاه امسال را افتتاح خواستند تشرک



## ایتالیایی‌سوسوشنون‌می‌خوانند

ترجمه ایتالیایی سوسوشنون اثر سیمین دالشور با خصوصی سفیر ایتالیا، ملکیس سلیمانی رمان نویس ایرانی و پنجم از اعضا نیم ترجمه در سرای مل سالن بین‌الملل نمایشگاه کتاب رونمایی شد.

سفیر ایتالیا در این نشست اظهار کرد: اغلب درباره روابط گذشته ایران و ایتالیا صحبت می‌شود اما تایید روابط فعلی این دو کشور را از باد ببریم وی حاضرنشان گرد. رمان با قوایی که به تصویر گشود نوعی همراهاندیاری را برای خواننده ایجاد می‌کند و ترجمه کتاب سوسوشنون که تصویرگر دوره مهمی از تاریخ ایران بوده کاری ارزنده و قابل تقدیر است.

بانوی رمان نویس ایرانی در این نشست با اشاره به اینکه صحبت کردن درباره سیمین دانشور سهل و ممتعن است، گفت: سهل از این منظر که درباره سیمین دانشور بسیار سخن رفته است و ممتعن از این نظر که فرصت دلخوبی از خانم دالشور را به حاضر نقدی که درباره حریره سرگردانی منتشر گردید بودم هیچگاه نیافرمت. تلخیس سلیمانی با اشاره به اینکه سوسوشنون بدون شک در لیست سه رمان مهم و برتر ایرانی قرار دارد حاضرنشان گرد رکوردهای فراز و بزرگ از این رمان را در اینجا معرفی کرد. همچنان شکسته شد اما همچنان مققدم سوسوشنون بهترین اثر زبان نویسنده ایرانی است. وی با اشاره به اینکه سوسوشنون دو رمان تاریخی بسیار مهمی را نمایندگی می‌کند، گفت: اشغال ایران توسط قوای متغیرین در پایان جنگ جهانی دوم، مبارارات مردمی علیه استعمال اجتماعی و حاجاتی، گذر در رمان سوسوشنون مدنظر قارئ گرفته است و گویند دانشور بالین کتاب آینه‌ای روپرتوی دوره تاریخی از ایران گرفته است.

■ سیمین دانشور، افسرگر نگاه زنده در ادبیات داستانی ایران سلیمانی با اشاره به دیگر ویزگی ممتاز این الترجمه کرد: دانشور برای اوین بار در تاریخ نگاه زنده را وارد ادبیات داستانی می‌کند و از پس آن خواننده را ودادشت به امر سیاسی و اجتماعی با نگاهی زنده مواجه شود.

این رمان نویس ایرانی اخروع: دانشور بدور رویکرد مردم‌سنجانی و هجوم آشکاره به نظام مردم‌سازانه به اموری که مردان را رقم زدند نگاهی زنده می‌کند. در حقیقی که نویسنده‌گان (زن) معمولاً به شکل خواننده در آثار خود توجه می‌کنند برای اوین بار سیمین زن را از خانه به حوزه عمومی و کوچه و بازار می‌آورد.

سلیمانی تصریح کرد: دانشور با اگاهی کامل نسبت به زان رمان، اثری فوق العاده تکنیکال را در دهه چهل عرضه می‌کند و علاوه بر این نسلط او بر زبان فارسی و همچنین شناخت عميق او از لایه‌های مختلف اجتماعی و زبان مردم و کوچه و بازار داشت می‌شود اثر او ممتاز و ویژه باشد. وی در پایان از آن واترا مترجم ایتالیایی که سوسوشنون را برای مخاطبان ایتالیایی قابل خواندن گرد، تشکر گرد.

پنجم از اعضا نیم ترجمه این اثر نیز که در این نشست حضور داشت با اشاره به اینکه هشت سال از پیش این سال‌های عمر خود را در ایران و تهران گذرانده است، اظهار گرد: من هنگام بازگشت به ایتالیا کشور ایران را سرلوحة کارم توار دادم و حال حرسیدم که کتاب مهم سوسوشنون را به شما معرفی می‌نمم. تبریزا بوجیکو با اشاره به همراهاندیاری خود با شخصیت سیمین دانشور تصریح گرد: برای معرفی به خواننده‌گان ایتالیایی زنان نویسنده زن ایرانی را در نظر گرفته‌ایم که سه تن از آن‌ها متاخر و دو تن منظم هستند.

## جمعاً ۲۰ مترجم حاذق در کشور داریم!

مدیر انتشارات شمع و مه افهار کرد: ما در مجموع نیسبت مترجم حاذق در زمینه ادبیات داستانی و رمان داریم که این رقم بسیار کم است.

افشین شحنه‌نبار در نشست رونمایی از کتاب‌های فارسی ترجمه شده به انگلیسی که در سرای مل سالن بین‌الملل نمایشگاه کتاب برگزار شد، اظهار کرد: ادبیات فارسی به نوعی ادبیات حلوانه‌گی مخصوص می‌شود. ما در کتاب‌فروشی‌های خود قصه‌های مربوط به ادبیات روسیه، ایران و فرانسه داریم اما این موضوع در مورد ما صدق نمی‌کند و قصه‌های کتاب‌فروشی‌های خارج از کشور از کتاب‌های فارسی ترجمه شده به انگلیسی هم در حوزه ادبیات کلاسیک و هم در حوزه ادبیات معاصر خالی است. وی ادامه داد: باید بنویسم همانند که ادبیات وارد کشور می‌کنیم ادبیات هم صادر کنیم.

مدیر انتشارات شمع و مه افغانستان ادامه داد: با وجود اینکه نویسنده‌گان بسیار خوبی داریم، در بیرون از کشور آثار چندانی از ادبیاتان مشاهده نمی‌شود. باید این موضوع را به مشکلات و موانع نسبت دهیم چرا که مشکلات مالی و چالش‌های میان نویسنده و ناشر در همه جای دنیا صدق می‌کند.

### کموده مترجمان نواحی مشکل ادبیات کشور

شحنه‌نبار تصریح کرد: مشکل اصلی ما کموده مترجمان تواناست، ما در مجموع نیسبت مترجم حاذق در زمینه ادبیات داستانی و رمان داریم که این رقم بسیار کم است.

وی با اشاره به لایش‌های بیناد سعدی در حذاب حارچی‌هایی که به زبان فارسی تسلط دارد گفت: ایده‌واری اصول ترجمه شاھنامه به زبان اسپانیایی در هفت جلد در دانشگاه دارالفنون رونمایی شود.

مدیر انتشارات شمع و مه ادامه داد: ناشران و مترجمان ایرانی عمدتاً ترجیح می‌دهند در بخش بین‌الملل به سراغ آثار کودک و نوجوان بروند چرا که ترجمه آثار چندان زمان بر نیسبت اما در مقابل ترجمه آثار برگرسان دشوار است و حداقل یک و نیم تا دو سال برای ترجمه و پیراستاری زمان می‌برد. شحنه‌نبار با اشاره به لایش‌های ارزشمند افرادی چون کارولین گراسکری در ترجمه ادبیات داستانی ایرانی به زبان انگلیسی اظهار گرد: انتشارات شمع و مه علاوه بر طاعت در حوزه ترجمه آثار ایرانی به انگلیسی کتاب‌هایی را به زبان چینی، صربی، لهستانی و فرانسوی ترجمه و به جامعه جهانی معرفی گرده است.

ترجم امریکایی به عنوان دیگر سخنران این نشست هدف اصلی انتشارات شمع و مه را صدور ادبیات فارسی به بیرون از مرزاها عووان کرد و گفت: من از پنج سال پیش شروع به ترجمه داستان‌های فارسی به انگلیسی کدم و تاکنون آثاری را از سیدمهدي شجاعی، هوشنگ مرادی گرمانی و احمد دهقان ترجمه کردم.

گارولین گراسکری با اشاره به اینکه بیدا کردن مخاطب برای کتاب‌های ترجمه شده به انگلیسی دشوار نیست، گفت: امروزه بسیاری از دانشگاه‌های جهان گرسی ایران‌شناسی بروی گردیده‌اند و همین طور نسل دوم مهاجران ایرانی در خارج از کشور نلاطفه‌مند به مطالعه ادبیات داستانی است. وی با اشاره به اینکه فصلهای مجدد «اله هوشنگ مرادی گرمانی» را در دست ترجمه دارد، گفت: تاکنون ۴ کتاب «مریای شیرین»، «انخل»، «خمرة» و «شما که غریبه نیستید» را ازین نویسنده به زبان انگلیسی ترجمه کردم و علاوه بر این کتاب «پرسه در خاک غریبه» اثر احمد دهقان را در دست ترجمه دارم.



طرح برگزیده مسابقه تصویرگری کتاب / خانه کتاب

عضویت ۶۰ هزار کودک و نوجوان در باشگاه‌های کتابخوانی

### گزارش از غرفه‌های رویدادهای ترویج کتاب‌خوانی

- یک از این روش‌ها دو روز فرست داده شده تا فعالیت‌هایی که در زمینه ترویج کتاب‌خوانی داشته‌اند را برای بازدیدکنگران ارمنی‌سخاگان تشریح و معرفی کنند

حصنه‌گویی، بکار از بخش‌هایی که به طرح یونسکو در ایران اضافه شد طرح تقدیر از اغراق گروه‌های قهانی در تربیت کتابخوانی انسانست، در این طرح اقتداء گردید و نهادهای غیردولتی که در زمینه تربیت کتابخوانی در سطح کشور فعال هستند شناسایی و در مراسم و مراسم از آنها تقدیر می‌شود در همانشکل کتاب افساس‌گرفته از نیازها عنوان موچان کتابخوانی دایر شده که فناهیت‌های خود را در زمینه تربیت کتابخوانی به تازیت‌گذاندن از

نحوه کتابخوانی را اینجا معرفی می‌کنند.  
■ **آنالوگ می‌تواند بنشانگه کتابخوانی ایجاد کند**  
مدد غرفه‌های بودجه‌داران ترویج کتابخوانی در سی‌وبیکمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران اظهار داشت.  
جام باشگاههای کتابخوانی کودک و نوجوان بکی از فعالیت‌های دیگر معاویت امور فرهنگی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی است که با هدف ترویج فرهنگ کتابخوانی کودکان و نوجوانان شهری و روستایی کشور ایجاد شده که براسان این طرح تعداد ده تا پانزده نفر کودک و نوجوان می‌توانند بک باشگاه کتابخوانی را ایجاد کنند برای هر باشگاه کتابخوانی یک مریض در نظر گرفته شود که نویس و وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی آموخته‌های لازم

بر این اساس می‌توان گفت کتاب‌های علمی و تحقیقی از این دسته از کتاب‌هایی هستند که در آنها مفاهیم علمی و تحقیقی را در قالب مقاله‌هایی معرفی می‌کنند. این کتاب‌ها معمولاً برای پژوهشگران، دانشجویان و افرادی که در مورد یک موضوع خاص مهتم هستند، مورد استفاده قرار می‌گیرند. این کتاب‌ها معمولاً به صورت مقاله‌هایی در مجلات علمی منتشر شده‌اند و ممکن است شامل مقاله‌هایی باشند که در مورد یک موضوع خاص مهتم هستند. این کتاب‌ها معمولاً به صورت مقاله‌هایی در مجلات علمی منتشر شده‌اند و ممکن است شامل مقاله‌هایی باشند که در مورد یک موضوع خاص مهتم هستند.

مدیر عرقه‌های رویدادهای ترویج کتابخوانی و ارت فرهنگ و ارشاد اسلامی در مسی و یکمین نمایشگاه منطقه کتاب تهران از اجرای طرح ملی ایجاد باشگاههای کتابخوانی در شهرها و روستاهای مسی و یک استان

شور در سال جاری خبر داد  
هدی حفظی کارشناس مسئول دفتر مطالعات و برنامه برجی فرهنگی معاونت امور فرهنگی و ارتقاء فرهنگ و شاد اسلامی، اظهارگار کرد. نویسنده این پیش از زنگ هزار شاهکار جوانی از مسوی معاونت فرهنگی و ارتقاء ارشاد در کشور مجداد شده که شمشت هزار کودک و نوجوان به سمعیوت این ناشاگههای درآمدند.

در این بخش از مقاله با توجه به محدودیت این مقاله در مورد این معرفت از مفهوم شهروندی و روشنی مسیرهای دسترسی از شهرها و روستاهای استان کشور ایران آشنا شدیم. در تاریخ ایران را در تماشی شهروندی این مفهوم در محدوده شهرهای ایران بررسی کردیم و همچنان که در محدوده شهرهای ایران معرفت از مفهوم شهروندی و روشنی مسیرهای دسترسی از شهرها و روستاهای استان کشور ایران آشنا شدیم. در تاریخ ایران را در تماشی شهروندی این مفهوم در محدوده شهرهای ایران بررسی کردیم و همچنان که در محدوده شهرهای ایران معرفت از مفهوم شهروندی و روشنی مسیرهای دسترسی از شهرها و روستاهای استان کشور ایران آشنا شدیم.

۱۰- با هدف توسعه فرهنگی ایجاد آمبد و شور و نشاط در جامعه، تمرکز داری و گسترش فعالیت‌های فرهنگی از سال ۹۰ تاکنون طراحی و اجرا شده است. وی از معاونت توسعه و سازمان مناطق محروم برایست صهیونی و وزارت امور اسرائیل پیشنهاد نموده است. این پیشنهاد در سال ۹۲ به اینجا رسید. این پیشنهاد بروش، فکری کوکان و نوچوانان، کمیسیون‌های ونسکو، مرکز صداوسیمه اسلامی، بهادر گلبهانه‌های عصومی، کشو، کالون هنر فرهنگی و هنری مساجد کشور و

نهنون بهادهای که در این رویداد مشارکت دارند نام برد معمتمی گفت: در چهارمین دوره جشنواره روزهاشان و شمارب در دسترس کتاب که عارض اختتامیه استدماهه گذشتند برخواه شد تقدیر بکارهار سصد روپا و آیانه عذرایی شرکت کردند در هنایات از عین تعداد بیسیست روپاسای عنمون برگزیده اندخاب و معرفی شدند وی افزود: براساس پرایم امریزی احجام شده بیسیست روپاسایی در چهار دوره گذشته، این جشنواره برعی شرکت زنایشگاه گذان اعمال دعوت شدند به گاهه که بیسیست روپاسایی در انتسان های مستسان و ملوسان.

عکس: مختارمه جرجی، شایق شیرمحمدلو و  
حمدی رضا حافظی

حسين رضائي، عباس صالحی  
رمان عشوری  
محمد ملاعلی، اکبری

ویژه‌نامه‌سی و بگمین نایابی‌گاه بین‌المللی کتاب‌تهران  
زیر نظر ستاد امور رسانه‌ای و خبری نایابی‌گاه  
تحدیده ساز اندیکوپلیک (دب) فاطمه عبادی

10